

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

PTB

Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Postfach 33 45 • 38023 Braunschweig

BRAIN BEE S.p.A.

via Quasimodo 5

43100 Parma
ITALIEN

Ihr Zeichen: UOCE0346
Ihre Nachricht vom: 23.04.2005
Unser Zeichen: PTB-3.2-4012353
Unsere Nachricht vom:
Bearbeitet von: Dr. Peter Ulbig
Telefondurchwahl: 0531 592 -3331
Telefaxdurchwahl: 0531 592 -3015
E-Mail: beate.kulesa@ptb.de
Datum: 15.09.2005

**Supplement 3 to Type-approval certificate under German law – approval mark: 18.10 / 02.20
Abgasmessgerät für Fremdzündungsmotoren "Omnibus 800" mit der Messeinrichtung "AGS 200"**

**Supplement 2 to Type-approval certificate under German law – approval mark: 18.09 / 02.03
Abgasmessgerät für Kompressionszündungsmotoren „OPA-100“ in Verbindung mit „Omnibus-800“**

Dear Mr. Gorreri

Enclosed you will find the corrected supplements. Please send back to us the first versions of the supplements.

You will get a bill stating the costs to be paid by you in the next days.

The responsible supervising verification authorities of the Federal Republic of Germany will obtain the documents from the PTB.

Yours faithfully,
by order



Dr. Peter Ulbig

Enclosures
2 supplements to Type-approval certificate under German law

Hausadresse, Lieferanschrift:
Bundesallee 100
38116 Braunschweig
DEUTSCHLAND

Telefon: +49 531 592-0
Telefax: +49 531 592-9292
E-Mail: poststelle@ptb.de
Internet: <http://www.ptb.de>

Deutsche Bundesbank,
Filiale Dresden (BBk Dresden)
Kto.-Nr.: 850 010 11 BLZ 850 000 00
IBAN: DE 23 8500 0000 0085 0010 11
BIC: MARKDEF1850
VAT-Nr.: DE 811 240 952

PTB Berlin-Charlottenburg
Abbestraße 2-12
10587 Berlin
DEUTSCHLAND



Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

Innerstaatliche Bauartzulassung vom 26.06.2002

Type-approval certificate under German law, dated 26.06.2002

18.09

02.03

2. Nachtrag

Supplement 2

Seite 1 von 2 Seiten

Page 1 of 2 pages

Zulassungsinhaber:

Issued to:

BRAIN BEE S.p.A.

via Quasimodo 5

43100 Parma

ITALIEN

Bauart:

In respect of:

Abgasmessgerät für Kompressionszündungsmotoren

OPA-100 in Verbindung mit OMNIBUS-800

Die o.g. Bauartzulassung wird gemäß § 26 der Eichordnung wie folgt geändert:

2.2.4 Auswerte-, Anzeige- und Bedieneinrichtung

Das Auswertegerät ist mikroprozessorgesteuert. Als Bedien- und Anzeigeeinheit dient ein PC, welcher zum Lieferumfang des Gesamtgerätes gehört. Der PC komplettiert die Gesamteinheit zum Omnibus 800. Mittels Tastatur und / oder Maus kann der Messablauf gesteuert werden. Zur Anzeige der Messwerte dient ein Bildschirm.

Die Messwerte werden digitalisiert. Die bewerteten Trübungswerte und der Spitzenwert der Trübung werden im Auswertegerät ermittelt und am Monitor des PCs entsprechend dem vorgegebenen Programm angezeigt.

PC-Betriebssystem: Windows 98 - Windows 2000 - Windows XP

Folgende Software-Versionen sind zugelassen:

	Version	Checksumme
OPA-100	1.023	
Opa1Win	08.20	1995
(eichpflichtige PC-Software)	49.50	9B29

Hinweise

Nachträge ohne Unterschrift und Siegel haben keine Gültigkeit. Nachträge sind Bestandteil der Bauartzulassung und dürfen nur unverändert weiterverbreitet werden. Auszüge bedürfen der Genehmigung der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt.

Note

Supplements without signature and seal are not valid. Supplements are part of the type approval certificate and may not be reproduced other than in full. Extracts may be taken only with the permission of the Physikalisch-Technische Bundesanstalt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch bei der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt unter einer der nachstehenden Adressen eingelegt werden.

Information on legal remedies available

Objection may be made to this notification within one month of its receipt either in writing or orally recorded, to the Physikalisch-Technische Bundesanstalt at one of the following addresses.

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Bundesallee 100
38116 Braunschweig
DEUTSCHLAND

Abbestraße 2-12
10587 Berlin
DEUTSCHLAND

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

Innerstaatliche Bauartzulassung vom 26.06.2002

Type-approval certificate under German law, dated 26.06.2002

18.09

02.03

2. Nachtrag

Supplement 2

Seite 2 von 2 Seiten
Page 2 of 2 pages

	Version	Checksumme
PC-Software Omnibus-800 (Pltcher)	07.01	

2.3.3 Schnittstellen am PC

- handelsübliche Schnittstellen eines Standard PCs für Display, Tastatur und Maus
- 2 serielle RS232 Schnittstellen (PSI-50 / Fast Box OBD))
- Druckerschnittstelle

2.4 Zulassungsunterlagen

2.4.1 Technischer Bericht Nr. AU-TB060206AP4/8129 der DEKRA Automobil GmbH, Stuttgart vom 13. Juni 2002

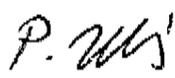
2.4.1 Technischer Bericht Nr. AU-1010509AP4/8129 der DEKRA Automobil GmbH, Stuttgart vom 06. September 2005

Der Zulassungsschein vom 26.06.2002, Geschäftszeichen: 3.23 - 02000880
sowie der erteilte Nachtrag

- Nr. 1 vom 03.02.2003, Geschäftszeichen: 3.23 - 03000122

bleiben bis auf die durch diesen Nachtrag erfolgten Änderungen bzw. Ergänzungen unverändert gültig.

Im Auftrag
By order


Dr. Peter Ulbig

Braunschweig, 14.09.2005
Geschäftszeichen: PTB-3.21-4020045
Reference No.:

Siegel
Seal



Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

Innerstaatliche Bauartzulassung vom 24.05.2002

Type-approval certificate under German law, dated 24.05.2002

18.10

02.20

3. Nachtrag

Supplement 3

Seite 2 von 2 Seiten

Page 2 of 2 pages

	Version	Checksumme
Ags1Win (eichpflichtige PC-Software)	11.00 49.50	B5F2 F261
PC-Software Omnibus-800 (Pitcher)	07.01	

2.2.3 Schnittstellen am PC

- handelsübliche Schnittstellen eines Standard PCs für Display, Tastatur und Maus
- 2 serielle RS232 Schnittstellen (PSI-50 / Fast Box OBD)
- Druckerschnittstelle

7.1.3. P.E.-Faktor

Der P.E.-Faktor wird angezeigt, wenn im Menü „F7 Service“ (zugänglich über das Passwort „BRN“) „F2 Service Kalibrierung“ aktiviert wird.

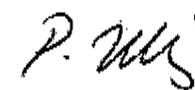
Der Zulassungsschein vom 24.05.2002, Geschäftszeichen: 3.23 - 01081076

sowie die erteilten Nachträge

- Nr. 1 vom 16.09.2002, Geschäftszeichen: 3.23 - 02001385
- Nr. 2 vom 31.01.2003, Geschäftszeichen: 3.23 - 02001541

bleiben bis auf die durch diesen Nachtrag erfolgten Änderungen bzw. Ergänzungen unverändert gültig.

Im Auftrag
By order


Dr. Peter Ulbig

Braunschweig, 14.09.2005
Geschäftszeichen: PTB-3.2-4012353
Reference No.:

Siegel
Seal





Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

Innerstaatliche Bauartzulassung vom 24.05.2002

Type-approval certificate under German law, dated 24.05.2002

18.10

02.20

3. Nachtrag

Supplement 3

Seite 1 von 2 Seiten

Page 1 of 2 pages

Zulassungsinhaber: BRAIN BEE S.p.A.
 Issued to:
 via Quasimodo 5
 43100 Parma
 ITALIEN

Bauart: Abgasmessgerät für Fremdzündungsmotoren
 In respect of: "Omnibus 800" mit der Messeinrichtung "AGS 200"

Die o.g. Bauartzulassung wird gemäß § 26 der Eichordnung wie folgt geändert:

2.1.1 Messeinrichtungen für CO, CO₂ und HC im AGS 200

Messprinzip: NDIR-Filter-Verfahren
 Hersteller: SENSORS, INC. 6812 South State Road, Saline, Michigan 48176 USA
 Typbezeichnung: AUTOMOTIVE MICROBENCH AMB II
 Software-Version: 5.121 oder 5.129

2.1.3 Messwertverarbeitung

Die Software AGS-200 ist auf einem EPROM gespeichert.

PC-Betriebssystem: Windows 98 - Windows 2000 - Windows XP

Folgende Software-Versionen sind zugelassen:

	Version	Checksumme
Messbank (AMB II)	5.121	
	5.129	
AGS-200	2.105	

Hinweise

Nachträge ohne Unterschrift und Siegel haben keine Gültigkeit. Nachträge sind Bestandteil der Bauartzulassung und dürfen nur unverändert weiterverbreitet werden. Auszüge bedürfen der Genehmigung der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt.

Note

Supplements without signature and seal are not valid. Supplements are part of the type approval certificate and may not be reproduced other than in full. Extracts may be taken only with the permission of the Physikalisch-Technische Bundesanstalt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann Innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch bei der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt unter einer der nachstehenden Adressen eingelegt werden.

Information on legal remedies available

Objection may be made to this notification within one month of its receipt either in writing or orally recorded, to the Physikalisch-Technische Bundesanstalt at one of the following addresses.

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Bundesallee 100
 38116 Braunschweig
 DEUTSCHLAND

Abbestraße 2-12
 10587 Berlin
 DEUTSCHLAND